

Hervé Féron répond à Holger Elixmann, maire d'Hasbergen en Allemagne, ville jumelée avec Tomblaine, qui lui a écrit pour témoigner de sa solidarité avec le peuple français après les attentats du 13 novembre. Retrouvez ci-dessous ces deux courriers ainsi que, pour les non germanophones, une traduction du courrier du maire d'Hasbergen :



Tomblaine, le 4 décembre 2015

Monsieur Holger ELIXMAN  
Burgermeister  
Germeinde Hasbergen  
Martin-Luther-Str.12  
49205 HASBERGEN

**N/Réf. : HF/CM**

Monsieur le Maire,

Mes collègues du Conseil Municipal et moi-même avons été très touchés par votre courrier de soutien et d'amitié.

Vous pouvez compter sur moi pour diffuser cette lettre auprès de la population tomblainoise.

Le monde vit en effet une période terrible et la France subit tout particulièrement les agressions aveugles de ces fanatiques terroristes qui prennent la religion comme alibi pour agresser la démocratie. Mais la France avec l'Europe restera fière et libre.

Votre courrier est très important car il montre que nous pouvons compter sur la solidarité de nos amis allemands. Aujourd'hui, plus que jamais, la ville de Tomblaine est fière d'être jumelée avec la ville d'Hasbergen.

Si le drapeau de la France flotte sur la façade de votre mairie à côté de la République Fédérale d'Allemagne, c'est que nous partageons aussi les valeurs de la République qui sont la Liberté, l'Egalité et la Fraternité.

J'aurai effectivement plaisir à vous rencontrer dès que possible et je reprendrai très prochainement contact avec vous.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de nos salutations distinguées.

**Hervé FERON**  
Maire de Tomblaine  
Député de Meurthe-et-Moselle



*Amitié  
Hervé*





**Gemeinde Hasbergen**  
Der Bürgermeister



Gemeinde Hasbergen < Postfach 54 > 49202 Hasbergen

Commune de Tomblaine  
Monsieur le Maire Herve Feron  
Hôtel de Ville  
Place Goethe  
54510 Tomblaine

**Verwaltungsvorstand**

Auskunft erteilt: Holger Elixmann

Zimmer-Nr.: 322

Durchwahl:

Tel.: (05405) 502- 322

Fax: (05405) 502- 66

e-Mail: [elixmann@gemeinde-hasbergen.de](mailto:elixmann@gemeinde-hasbergen.de)

Internet: [www.hasbergen.de](http://www.hasbergen.de)

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen, meine Nachricht vom

Datum

EI

16.11.2015

**Freundschaft Tomblaine und Hasbergen**

Sehr geehrter Herr Feron,

mit Bestürzung und Entsetzen haben die Hasbergerinnen und Hasberger die grausamen Anschläge in Frankreich miterlebt. Barbarische Terroristen nutzen ein Fußballspiel zwischen Frankreich und Deutschland, um unsere gemeinsame Lebensweise in der freien Welt zu attackieren.

Sehr geehrter Herr Feron, wir trauern mit unseren Freunden in Tomblaine und ganz Frankreich um die unschuldigen Opfer dieser unmenschlichen Angriffe. Vor dem Hasberger Rathaus hängt die Tricolore neben der Flagge der Bundesrepublik Deutschland. Wir stehen fest an der Seite Frankreichs und sind davon überzeugt, dass Europa eine gemeinsame Antwort auf diesen Angriff auf unsere Freiheit finden muss.

Demokratien sind keine „Schönwetter-Veranstaltungen“. Die verbrecherischen Islamisten, die eine Religion als Vorwand für ihren globalen Machtanspruch nutzen, werden feststellen, dass es eine Gemeinschaft der Demokraten in der freien Welt gibt. Die Terroristen werden diesen Kampf verlieren- sie wissen es nur noch nicht.

Ich beabsichtige, im kommenden Jahr mit einigen Freunden die Fußball-Europameisterschaft in Frankreich zu besuchen. Ich schließe es aus, dass wir wegen der verbrecherischen Taten auf unseren Besuch verzichten. Ganz im Gegenteil- wir werden uns nicht einschüchtern lassen!

Gemeinde Hasbergen  
Martin-Luther-Str. 12  
49205 Hasbergen

**Konten der Gemeindekasse Hasbergen:**

Sparkasse Osnabrück

IBAN: DE88 26550105 1635100835

BIC: NOLADE22

VR-Bank Kreis Steinfurt eG

IBAN: DE24 40361906 0612300100

BIC: GENODEM11BB

Postbank

IBAN: DE51 25010030 0314000304

BIC: PBNKDEFF250

2

Ich hoffe sehr, dass wir uns im kommenden Jahr treffen werden. Es ist wichtig, den Zusammenhalt zwischen unseren großen Nationen weiter zu fördern. Die Achse Paris-Berlin ist stets für die europäische Integration maßgebend gewesen. So soll es bleiben, die Zusammenarbeit möge weiter wachsen.

Auf unser Treffen freue ich mich sehr und wünsche Ihnen bis dahin viel Kraft in diesen dunklen Stunden. Wir fühlen mit unseren Freunden in Frankreich.

Mit herzlichen Grüßen aus Hasbergen



Holger Elixmann  
Bürgermeister

Traduction de la lettre du maire d'Hasbergen :

### ***Amitié Tomblaine et Hasbergen***

Très cher Monsieur Féron,

Les Hasbergiens et Hasbergiennes ont vécu avec horreur et consternation les attentats cruels en France. Les terroristes barbares ont utilisé un match de football entre la France et l'Allemagne pour attaquer notre mode de vie que le monde libre a en commun.

Très cher Monsieur Féron, nous pleurons avec nos amis de Tomblaine et la France entière les innocentes victimes de ces attentats inhumains. Sur la façade de la mairie de Hasbergen flotte le drapeau français, à côté du drapeau de la République fédérale d'Allemagne. Nous nous tenons fermement aux côtés de la France et sommes convaincus que l'Europe doit trouver une réponse commune à ces attaques.

La démocratie n'est pas un principe opérant uniquement quand tout va bien. Les islamistes criminels, qui utilisent une religion comme prétexte pour leur quête de pouvoir, se rendront compte qu'il existe une communauté des démocrates dans le monde libre. Les terroristes perdront ce combat – simplement ils ne le savent pas encore.

J'ai l'intention de venir en France l'année prochaine pour assister avec des amis à un match de football lors de l'Euro en France. Je n'envisage pas de renoncer à ce voyage du fait de ces actes criminels. Bien au contraire : nous ne nous laisserons pas intimider !

J'espère beaucoup que nous nous rencontrerons l'an prochain. Il est important de continuer à renforcer les liens entre nos deux grandes nations. L'axe Paris-Berlin est devenu essentiel dans l'intégration européenne. Il faut que cela reste ainsi, et que le travail commun se poursuive.

Je suis impatient de vous revoir et vous souhaite en attendant beaucoup de force dans ces heures sombres. Nous sommes avec nos amis en France.

Sincères salutation d'Hasbergen

**Holger Elixmann**

**Maire**